



LIDA Stories

lidadstories.net

پارتوریر / Partorire

LIDA Italia

Sara Dorteia Johannesen

Sam Saf (fa), Andrea Ciasca Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Partorire

پارتوریر

LIDA Italia

Sara Dorteia Johannesen

Sam Saf

4

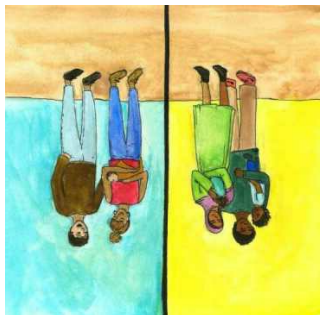
پارتوریر / Italiano



سلاهویت، ۲۹ سالشه. اون اولین بچه اش رو در اریتره به دنیا آورد.
اون و خانواده اش در اونجا روزهای سختی را داشتند، بنابراین
تصمیم گرفتند به ایتالیا برن.

...

Selamawit ha 29 anni. Ha avuto il suo primo figlio in Eritrea. La vita lì era dura per lei e la sua famiglia, così hanno deciso di trasferirsi in Italia.



Entrambe le donne hanno partorito bambini sani. Selamawit ha avuto un altro maschietto, Inga una bambina. I loro mariti erano molto fieri e parlavano di mogli forti e bambini sani a tutti quelli che conoscevano.

...

می گفتند.

هر دو زن نوزادان سالمی به دنیا آوردند. سلماویت یک پسر دیگر به دنیا آورد، اینگا دختری. شوهرهایشان خیلی خوشحال و سعادتمند از این بچه‌ها بودند. آن‌ها به همه کسانی که می‌شناختند از همسران قوی و بچه‌های سالمشان می‌گفتند.



اینکه درست قبل از ۱۹ سالگی جوانه رو تیرک کرد. او به نروژ نقل مکان کرد و اولین بچه‌اش رو اونجا به دنیا آورد. ...
Inga è andata via da casa poco prima di compiere 19 anni. Si è trasferita in Norvegia e lì ha avuto il suo primo figlio.



وقتی سلهویت دومین بچه اش رو بچدار شد، به این فکر کرد که داشتن بچه در یک کشور دیگه چطور خواهد بود.

...

Quando Selamawit è rimasta incinta del suo secondo bambino, si chiedeva come sarebbe stato avere un figlio in un paese diverso.



اینگ و دکترش توافق کردن که اون بیک هه برای مهیدت منظم در دوران بچداریش ملقات کنه. هه بهش توصیه هییی در مورد غذا و استراحت و همینطور اطلاعاتی در مورد حفظ امنیت و سلامت خودش و نوزادش داد.

...

Su consiglio del suo dottore, Inga è entrata in contatto con una ostetrica per effettuare controlli regolari sull'andamento della gravidanza. L'ostetrica le ha dato delle indicazioni sul cibo e sul riposo, e su come mantenere lei stessa e il bambino in buona salute e in forma.

Quando la vicina di casa ha saputo che Inga stava provando ad avere un figlio, le ha detto di andare dal dottore non appena si sarebbe accorta di essere incinta. In quel modo avrebbe potuto accertarsi che sia lei che il bambino stessero bene. Il dottore le ha consigliato di prendere acido folico, una vitamina importante in gravidanza.

...

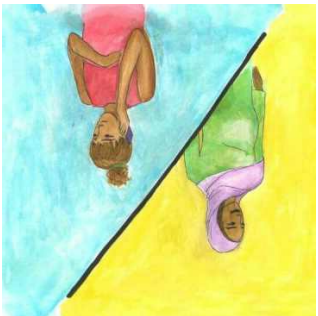
وقتی همسایه خانه ما شنید که او زن تصمیم دارد بچه دار بشه، بهش گفت که به محض خرداوری به پزشک مراجعه کنه. نه این تریب اون می توانست مطمئن بشه که جویش و نوزادش سالم هستند. دکتر گفت که استم فولیک، ویتامینی که برای زنجی خرداوری مهمه، مصرف کنه.



Selamawit e Inga provengono da situazioni diverse. Selamawit si sente tranquilla perché aveva già partorito. Inga ha parlato del parto con sua madre.

...

سلماویت و اینگ کنشده و پس زمینه می توونی دارن. سلماویت بهتوینت می کرد چون تجربه زاینه را داشت. اینگ خرداوری حاصلی امنیت می کرد چون تجربه زاینه را داشت. اینگ خرداوری در مورد زاینه صحبت کرد.





هر دو زن شنیده بودند که در اکثر کشورهای اروپایی، زدن بچدار دارای حق مراقبت هی دوران بچداری هستند. به این معنی که اونهی در طول بچداری خود، کمک دریافت میکنند. سلهویت به محض اینکه متوجه شد بچداره از دکتورش وقت ملاقات گرفت. شوهر سلهویت بچ هشین اون رو به دکتور رسوند.

...

Entrambe avevano sentito dire che, nella maggior parte dei paesi europei, le donne incinta hanno diritto all'assistenza prenatale. Questo significava che sarebbero state aiutate durante la gravidanza. Selamawit ha preso appuntamento con il suo dottore non appena si è resa conto di essere incinta. Suo marito l'ha accompagnata in macchina dal dottore.



دکتور چند آزهیش انجام داد و متوجه شد که سلهویت نوعی بچیت داره که بعضی از زنهی بچدار بهش مبتلا میشن. اون بچید غذای سالم میخورد و ورزش میکرد. سلهویت خوشحال بود که زود به دکتور مراجعه کرده، قبل از اینکه اون و نوزادش مریض بشن.

...

Il dottore le ha fatto fare dei test da cui è risultato che aveva un tipo di diabete che alcune donne incinte hanno. Avrebbe dovuto mangiare cibo sano e fare esercizio. Selamawit era contenta di essere andata presto dal dottore, prima che lei e il suo bambino si ammalassero.